

**ZMLUVA č. 532/2010
o poskytnutí dotácie**

uzatvorená podľa § 51 a nasled. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Z. z. v znení neskorších predpisov a v zmysle Výnosu Úradu vlády Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „výnos“) na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity

(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

Poskytovateľom:

Úrad vlády Slovenskej republiky

Sídlo: Námetstie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
Zastúpený: Ing. Viktor Nižňanský, PhD., vedúci Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľom:

Mesto Poltár

Sídlo: Železničná 489/1, 987 01 Poltár
Zastúpený: Ing. Pavel Rončák, primátor
IČO: 00316342
Bankové spojenie: VÚB, a.s., exp. Poltár
číslo účtu: 22127352/0200
(ďalej len „prijímateľ“)

Článok I

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu vrátane štruktúrovaného rozpočtu projektu, ktorý tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy, v sume **20000,- €** (slovom dvadsaťtisíc eur), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na úhradu **bežných výdavkov** s účelovým určením na realizáciu projektu **„Renovácia - oprava bytového domu súp. č. 296, ulica Slobody, Poltár“**.
2. Prijímateľ sa zaväzuje disponovať s poskytnutou dotáciou v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohe a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého boli prostriedky dotácie poskytnuté. Prijímateľ zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie dotácie.

Článok II

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I, ods.1 tejto zmluvy.
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I, ods. 1 bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 30 dní od podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami.
3. Prijímateľ sa svojím podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že výdavky vynaložené pri realizácii projektu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy, ktoré sú financované z prostriedkov dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu aktivity/aktivít, pri ktorej/ktorých došlo k porušeniu tejto povinnosti. Súčasne si je prijímateľ v prípade porušenia tejto povinnosti vedomý svojej trestnoprávnej zodpovednosti.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do 31. 12. 2010.

Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I, ods. 1 tejto zmluvy,
- b) finančné vyúčtovanie podpísané štatutárnym zástupcom a vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, doklady o zaradení zakúpeného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.

Súčasťou vyúčtovania je aj

- celková rekapitulácia výdavkov; vrátane vyčíslenia výdavkov z vlastných alebo iných zdrojov,
- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie;
- rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú,
- predloženie písomného potvrdenia (resp. vyhlásenia) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania.

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Vyúčtovanie poskytnutej dotácie prijímateľ zasiela na formulároch zverejnených na internetovej stránke úradu.

Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré bola dotácia poskytnutá, je možná maximálne do výšky 5 %. Prijímateľ je povinný požiadať poskytovateľa dotácie o zmenu štruktúry výdavkov zdôvodnenou písomnou žiadosťou v lehote do 30 dní pred uplynutím termínu použitia a vyúčtovania dotácie. Tento postup sa vzťahuje aj na zmenu iných podmienok použitia dotácie.

5.

- a) Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať za poskytovateľa zamestnanec ekonomického odboru, zamestnanec sekcie kontroly a boja proti korupcii, zamestnanec Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity Úradu vlády SR (ďalej len zamestnanec) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.
- b) V prípade nesplnenia účelu použitia dotácie po stránke vecnej alebo finančnej a pri porušení podmienok uvedených v zmluve a nereagovaním na výzvu poskytovateľa bude u prijímateľa vykonaná následná finančná kontrola poskytovateľom alebo príslušnou správou finančnej kontroly.

6.

6.1 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:

- a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) podľa čl. II ods. 4. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.
- b) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie podľa čl. II ods. 4 tejto zmluvy.
- c) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

- d) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

6.2 Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ nevyčerpal:

1. v priebehu rozpočtového roka 2010 je povinný vrátiť na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe,
 2. po ukončení rozpočtového roka 2010 je povinný vrátiť na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v tejto zmluve v čl. II. Zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
7. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ustanovenia § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „03“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II ods. 4 tejto zmluvy, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
8. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
9. Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa dotácia poskytuje.
10. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie v prípade, ak svojím konaním poruší povinnosť uvedenú v čl. II ods. 9 tejto zmluvy, t. j. ak prijímateľ zmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe pred uplynutím 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa poskytla dotácia.

Článok III

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých oznámeniach a zverejneniach uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: „*Tento projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády SR. Za obsah projektu je výlučne zodpovedné Mesto Poltár*“.
2. Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach, z ktorých štyri vyhotovenia dostane poskytovateľ a dve vyhotovenia dostane prijímateľ.
3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluva nadobúda účinnosť dňa 31. 08. 2010.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je štruktúrovaný rozpočet schváleného projektu, ktorý tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve.

Príloha č. 1: Štruktúrovaný rozpočet projektu

Za poskytovateľa:

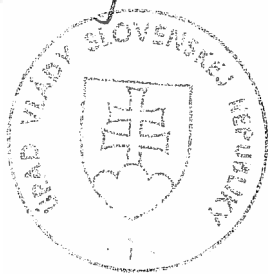
Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum: 20. AUG. 2010

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

Meno: Ing. Pavol Čák

Funkcia: primát

Podpis:

Dátum: 23.07.2010

Odtlačok pečiatky:



ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET

A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky

Typ výdavku		Bežné výdavky		Výdavky spolu	
Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek			
I. Osobné výdavky					
					0,00 €
					0,00 €
					0,00 €
Celkom					
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)					
					0,00 €
					0,00 €
					0,00 €
Celkom					
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu					
					0,00 €
					0,00 €
					0,00 €
					0,00 €
					0,00 €
Celkom					
4. Administratívne výdavky					
					0,00 €
					0,00 €
					0,00 €
					0,00 €
					0,00 €
Celkom					
5. Iné oprávnené výdavky					
Slavebné práce s DPH					
Práce a dodávky PSV					
Konštrukcie kľamarske					
24. Demontáž pododkvpových žľabov	M				0,00 €
32. Odpadové rúry z poz. plech súčasť kruh. lemu	Ks	100,200	0,70 €		70,14 €
Konštrukcie-krytiny tvrdé		20,000	3,07 €		61,40 €
35. Demontáž pálenej krytiny	M2				0,00 €
36. Demontáž pálenej krytiny hrebeňov a nároží	M	526,020	2,40 €		1 262,45 €
37. Zastrešenie škridlami BRAMAC ALP valbová	M2	70,180	0,85 €		59,65 €
38. Zastrešenie škridlami BRAMAC ALP hrebeň	M	523,410	19,62102 €		10 269,84 €
39. Zastrešenie škridlami BRAMAC ALP nárožie	M	32,700	33,80 €		1 105,26 €
40. Lapač snehu PLASTIKA hnedý alebo šedý	Ks	37,480	50,50 €		1 892,74 €
41. Škridla odvetrávacia	Kus	200,000	2,21 €		442,00 €
42. Škridla plexi Bramac	Ks	34,000	7,02 €		238,68 €
43. Škridla prestupová	Kus	76,000	12,10 €		919,60 €
44. Presun hmôt pre tvrdé krytiny	T	6,000	6,90 €		41,40 €
45. Nátery klamp.konštr.syst.farby šedej	M2	28,367	35,80 €		1 015,34 €
Práce a dodávky M		62,658	4,01 €		251,26 €
Elektromonáže					
46. Demontáž nefunkčného bleskozvodu	Sub				0,00 €
47. Montáž bleskozvodu vrátane dodávky a revízie	Sub	1,000	395,00 €		395,00 €
Celkom		1,000	1 975,04 €		1 975,04 €
Spolu (bežné výdavky)					20 000,00 €

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET				
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
				0,00 €
				0,00 €
				0,00 €
Spolu (kapitálové výdavky)				0,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				20 000,00 €

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET

B. Vlastné zdroje					Výdavky spolu		
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek				
Stavebné práce s DPH							
Práce a dodávky HSV							
Zvislé a kompletne konštrukcie							
1. Kominové krycie dosky hrúbky do 80 mm	Ks	25,24 €	1,000			25,24 €	0,00 €
2. Kominové krycie dosky hrúbky do 100 mm	Ks	71,53 €	10,000			715,30 €	0,00 €
Úpravy povrchov, podlahy, osadenie							
3. Vonkajšia omietka cem hladká	M2	13,08 €	17,600			230,21 €	0,00 €
4. Montáž lešenia ľahkého	M2	1,37 €	44,000			60,28 €	0,00 €
5. Priplatok za použitie lešenia	M2	0,90 €	44,000			39,60 €	0,00 €
6. Demontáž lešenia ľahkého	M2	0,79 €	44,000			34,76 €	0,00 €
7. Odsekanie kominových kryc. dosiek do 80mm	Ks	4,74 €	1,000			4,74 €	0,00 €
8. Odsekanie kominových kryc. dosiek do 100mm	M	15,60 €	10,000			156,00 €	0,00 €
9. Zvislá doprava suty a vyburanych hmôt	T	6,77 €	41,358			279,99 €	0,00 €
10. Zvislá doprava suty a vyburanych hmôt	T	4,75 €	41,358			196,45 €	0,00 €
11. Odvoz suty a vyburanych hmôt do 1 km	T	12,06 €	41,358			498,78 €	0,00 €
12. Odvoz suty a vyburanych hmôt nad 1 km	T	0,46 €	124,073			57,07 €	0,00 €
13. Poplatok za uloženie sute na skládke	T	15,80 €	41,238			651,56 €	0,00 €
14. Vnútroštavenisková doprava suty do 10m	T	6,84 €	41,358			282,89 €	0,00 €
15. Vnútrošt.doprava suty za každých ďalších 5 m	T	0,76 €	82,715			62,86 €	0,00 €
Presun hmôt HSV							
16. Presun hmôt pre budovy do výšky 24m	T	7,33 €	3,925			28,77 €	0,00 €
Práce a dodávky PSV							
Konštrukcie tesárske							
17. Montáž debnenia a latovania	M2	0,87 €	596,160			518,66 €	0,00 €
18. Laty BO akost' I. do 25 cm2x200-375cm	M3	309,70 €	2,951			913,92 €	0,00 €
19. Demontáž latovania striech sklonom do 60 st.	M2	0,51 €	596,160			304,04 €	0,00 €
20. Presun hmôt pre konš. tesárske od 12-24m	T	52,00 €	1,623			84,40 €	0,00 €
Konštrukcie klampiarske							
21. Demontáž krytiny hladkej strešnej	M2	1,50 €	70,140			105,21 €	0,00 €
22. Lemovanie s poz.plechu - kominy	M2	28,84 €	14,520			418,76 €	0,00 €
23. Demontáž lemovania kominov	M2	1,70 €	15,240			25,91 €	0,00 €
25. Žlaby z poz.plechu podokvapové	M	6,12 €	100,200			613,22 €	0,00 €
26. Žlaby z poz.plechu rohy polkruhové	Ks	7,57 €	4,000			30,28 €	0,00 €
27. Žlaby z poz.plechu háky	Ks	1,68 €	112,000			188,16 €	0,00 €
28. Žlaby z poz.plechu hrdlá rovné polkruhové	Ks	4,36 €	4,000			17,44 €	0,00 €
29. Demontáž strešných otvorov na kryline	Ks	1,08 €	6,000			6,48 €	0,00 €
30. Odpadové rúry z poz.plechu kruhové	M	10,08 €	40,000			403,20 €	0,00 €
31. Demontáž odpadových rúr kruhových	M	0,70 €	40,000			28,00 €	0,00 €
33. Odpadové rúry z poz.plechu kolená horné	Ks	13,80 €	4,000			55,20 €	0,00 €
34. Presun hmôt-konštrukcie klampiarske	T	52,42 €	0,570			29,88 €	0,00 €
Konštrukcie-krytiny tvrdé							
37. Zastrešenie škridlami BRAMAC ALP valbová	M2	19,62102 €	72,750			1 427,43 €	0,00 €
SPOLU (vlastné zdroje)						8 494,09 €	
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov							
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek				
						Výdavky spolu	0,00 €

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET			
			0,00 €
			0,00 €
			0,00 €
SPOLU (Finančné prostriedky z iných zdrojov)			28 494,69 €
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)			28 494,69 €

Výsvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, mená jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE:

MESTO POLTÁR

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:
Ing. Pavel RONČÁK

MIESTO A DÁTUM:

V Poltári, 23.7.2010

ODTIAČOK PEČIATKY A PODPIS:

Komentár k rozpočtu:

Bežné výdavky

Pridelené finančné prostriedky vo výške 20 000,00 €: Stavebné práce budú pozostávať z nasledovných prác a dodávok

Práce a dodávky PSV pozostávajú z nasledovných položiek:

Položka 764 – Konštrukcie klampiarske – demontáž existujúcich podkrovových žľabov, dodávka odpadových rúr z pozinkovaného plechu

Položka 765 – Konštrukcie-krytiny tvrdé – práce spojené s demontážou existujúcej krytiny strechy, s dodávkou škridlí, s montážou zastrešenia strechy novou krytinou

Položka 783 – Dokončovacie práce – pozostávajú z náterov konštrukcií klampiarskych

Práce a dodávky M pozostávajú z nasledovných položiek:

21-M – Elektromontáže – demontáž existujúceho bleskozvodu, montáž nového bleskozvodu spolu s dodávkou a revíziou

Vlastné zdroje žiadateľa vo výške 8 494,69 €: Stavebné práce budú pozostávať z nasledovných prác a dodávok

Práce a dodávky HSV pozostávajú z nasledovných položiek:

Položka 3 – zvislé a kompletné konštrukcie – práce spojené s opravou existujúcich komínov

Položka 6 – úpravy povrchov, podlahy, osadenie – oprava vonkajších omietok existujúcich komínov

Položka 9 – ostatné konštrukcie a práce-búranie, práce spojené s montážou a demontážou lešenia, odvoz sutiny vzniknutej pri búracích prácach

Práce a dodávky PSV pozostávajú z nasledovných položiek:

Položka 762 – Konštrukcie tesárske – práce spojené s demontážou existujúceho latovania strechy, s dodávkou lát a ich montážou, presunom hmôt

Položka 764 – Konštrukcie klampiarske – demontáž existujúcich pozinkovaných plechov komínov, hladkej strešnej krytiny, okapových rúr, montáž nových žľabov z pozinkovaného plechu, okapov a presun hmôt

Položka 765 – Konštrukcie-krytiny tvrdé – práce spojené s dodávkou škridlí a s montážou zastrešenia strechy novou krytinou

Pridelené finančné prostriedky

20 000,00 €

Vlastné zdroje žiadateľa

8 494,69 €

Celkové oprávnené náklady podľa rozpočtu

28 494,69 €

MESTO POLTÁR

Mestský úrad
Železničná 489/I

⑤ 987 01 Poltár